

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG

Installation Instructions

SCR Catalyzer
Kit number 21468365, 21476034,
21503797

SPA

Instrucciones de montaje

Catalizador, SCR
Kit número 21468365, 21476034,
21503797

GER

Einbauanleitung

Katalysator, SCR
Satznummer 21468365, 21476034,
21503797

ITA

Istruzioni di montaggio

Catalizzatore, SCR
Kit numero 21468365, 21476034,
21503797

FRE

Instructions de montage

Catalyseur, SCR
Numéro de kit 21468365, 21476034,
21503797

SWE

Monteringsanvisning

Katalysator, SCR
Satsnummer 21468365, 21476034,
21503797

**VOLVO
PENTA**

IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

VIGTIG!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådebyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

TÄRKEÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

IMPORTANTE!

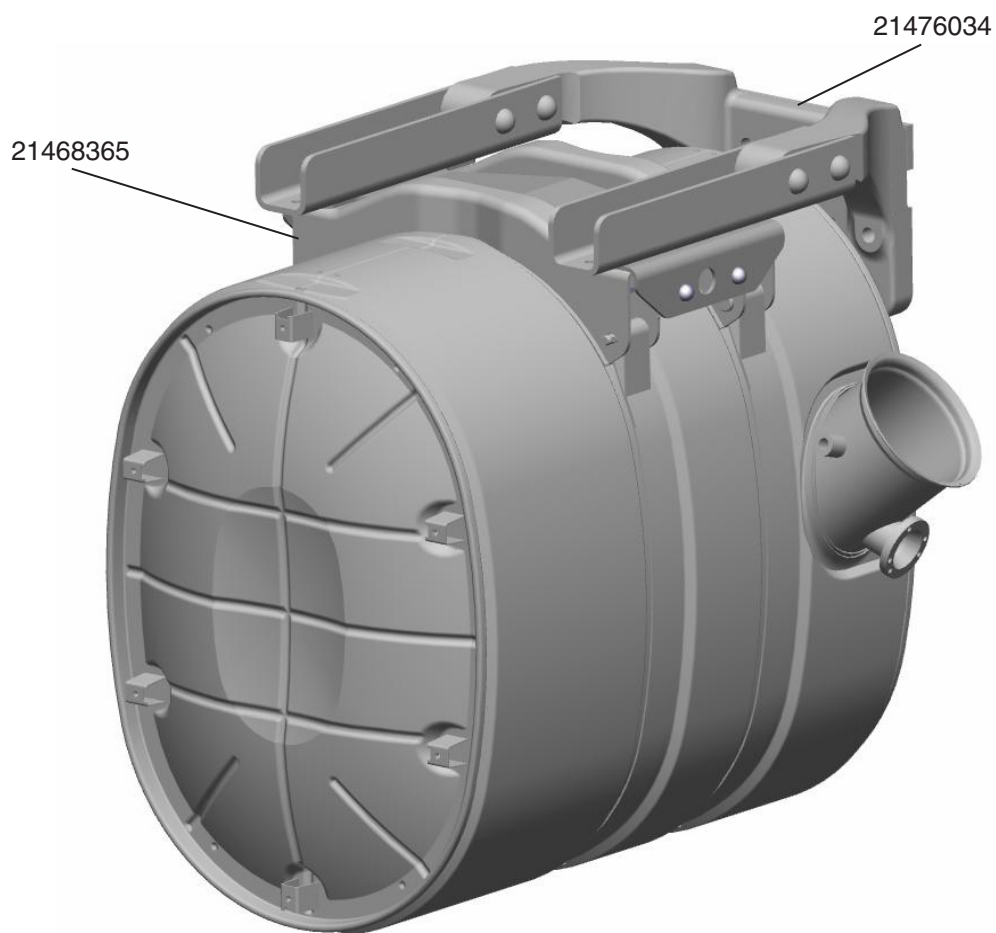
Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

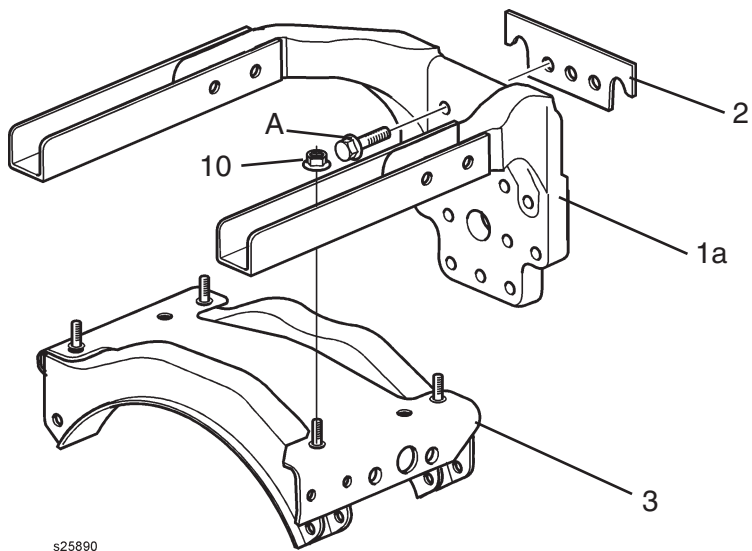
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η παρτίδα αυτή μαζί με τις οδηγίες που τη συνοδεύουν, παράγεται για τα συνεργεία της Volvo Penta, για κατασκευαστές σκαφών, κατασκευαστές μηχανημάτων και άλλα εξουσιοδοτημένα συνεργεία τα οποία απασχολούν εξειδικευμένο, κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

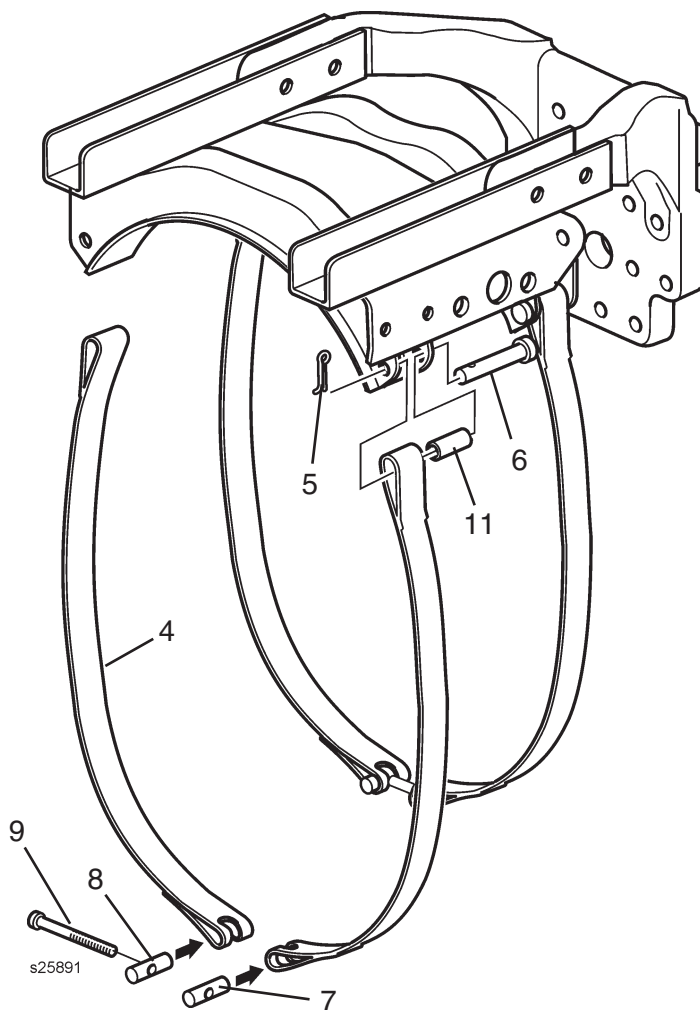
Οι οδηγίες εγκατάστασης παράγονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζονται για χρήση από ερασιτέχνες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, είτε σε υλικά είτε σε άτομα, η οποία μπορεί να συμβεί εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης, ή εάν οι εργασίες δεν γίνουν από επαγγελματίες.

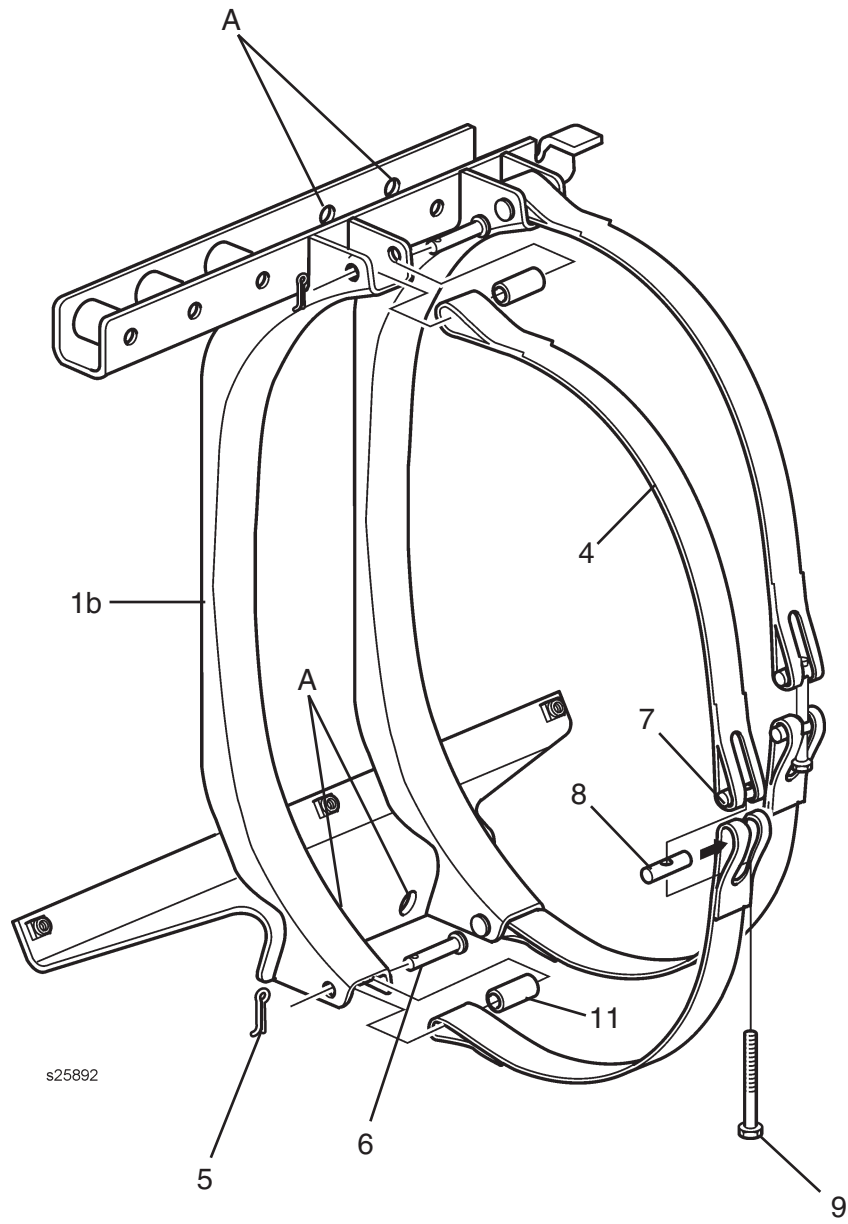


1



2





ENG

Items in illustrations in this instruction may differ from the model being worked on. The illustrations are used for different instructions and may therefore vary between engine models. The essential information is correct.

This kit contains:

Designation	Quantity	Pos. in fig.
Attachment plate	1	1
Plate*	1	2
Bracket*	1	3
Strap	4	4
Lock spring	4	5
Lock pin	4	6
Pin	2	7
Pin	2	8
Bolt	2	9
Flange nut*	4	10
Spacer sleeve	4	11
Bolt M14 10.9**	4	A
Installation instructions	1	-

*Not included in kit 21503797

**Not included

These directions show two types (1a, 1b) of silencer attachment. Figures 1, 2 show 1a, while figure 3 shows 1b.

1. Mark and drill the holes for the attachment plate (1a/1b)

NOTE! The hole template only applies to bracket 1a; refer to the hole template at the back of these directions.

2. Install the attachment plate (1a/1b) and the plate* (2) with bolt** (A).

3. Only applies to 1a: Fit the bracket* (3) to the attachment plate (1a) using nut* (10).

4. Install the strap (4), with the spacer (11) lock pin (6) and lock spring (5).

NOTE! Make sure the lock spring (5) ends up in the correct position.

5. Hold the silencer against the bracket and place the straps over the silencer. Install the pins (7, 8) with bolt (9).

6. Install the connecting pipe to the silencer using a pipe clamp.

NOTE! Refer to the installation manual for other connections and installations.



IMPORTANT! If the procedure according to the installation instructions / installation manual is not followed, this may result in a fine or other penalty. Observe therefore national legislation and regulations regarding emission control.

GER

Da die Bilder in den Service-Unterlagen bei verschiedenen Motormodellen verwendet werden, können einzelne Teile von der jeweiligen Ausführung abweichen. Die wesentlichen Informationen stimmen jedoch stets überein.

Dieser Satz besteht aus:

Bezeichnung	Anzahl	Nr. im Bild
Halteblech	1	1
Platte*	1	2
Konsole*	1	3
Band	4	4
Sicherungsfeder	4	5
Sicherungsbolzen	4	6
Bolzen	2	7
Bolzen	2	8
Schraube	2	9
Bundmutter*	4	10
Distanzhülse	4	11
Schraube M14 10.9**	4	A
Einbauanleitung	1	-

*Nicht enthalten in Satz-Nr. 21503797

**Nicht enthalten

In dieser Anleitung sind zwei Ausführungen (1a, 1b) für die Befestigung des Schalldämpfers gezeigt. Bild 1, 2 zeigt 1A, Bild 3 zeigt 1b.

1. Löcher für Befestigungsplatte (1a/ 1b) markieren und bohren.

Hinweis! Die Bohrschablone gilt nur für Konsole 1a, siehe die Bohrschablone am Ende dieser Anleitung.

2. Befestigungsplatte (1a/1b) und Platte* (2) mit Schraube** (A) montieren.

3. Gilt nur für 1a: Konsole* (3) mit Mutter (10) an Befestigungsplatte (1a) montieren.

4. Band (4) mit Distanzstück (11), Sicherungsbolzen (6) und Sicherungsfeder (5) montieren.

Hinweis! Prüfen, dass die Sicherungsfeder (5) richtig zu liegen kommt.

5. Schalldämpfer an die Konsole halten und Bänder über Schalldämpfer legen. Bolzen (7, 8) mit Schraube (9) montieren.

6. Anschließende Rohre an den Schalldämpfer mit Rohrschelle montieren.

Hinweis! Siehe Einbauhandbuch für weitere Anschlüsse und Einbauten.



WICHTIG! Wenn das in der Einbauanleitung bzw. im Einbauhandbuch vorgeschriebene Verfahren nicht befolgt wird, kann/wird dies zu Geldstrafen oder anderen Rechtsfolgen führen. Deshalb sind die im Land geltenden Gesetze und Bestimmungen für Abgasreinigung zu befolgen.

FRE

Certains détails dans les illustrations de ces instructions peuvent être différents du modèle sur lequel s'effectuent les travaux. Les illustrations sont utilisées dans différentes instructions et peuvent donc varier entre les différents modèles de moteurs. Les informations principales restent cependant toujours exactes.

Ce kit contient :

Désignation	Quantité	Rep. dans fig.
Plaque de fixation	1	1
Plaque*	1	2
Support*	1	3
Collier	4	4
Ressort de blocage	4	5
Goujon de blocage	4	6
Axe	2	7
Axe	2	8
Vis	2	9
Écrou à bride*	4	10
Douille entretoise	4	11
Vis M14 10.9**	4	A
Instructions de montage	1	-

*Ne fait pas partie du kit 21503797

**Non compris

Ces instructions montrent deux types (1a, 1b) de fixation pour le silencieux. Les figures 1, 2 montrent le type 1a et la figure 3 1b.

1. Marquer et percer pour la plaque de fixation (1a/ 1b)

N.B. Le gabarit de perçage s'applique seulement au support 1a, voir le gabarit de perçage à la fin de ces instructions.

2. Monter la plaque de fixation (1a/ 1b) et la plaque * (2) avec la vis** (A).

3. S'applique seulement à 1a : Assembler le support* (3) contre la plaque de fixation (1a) avec l'écrou* (10).


4. Monter le collier (4) avec l'entretoise (11), le goujon de blocage (6) et le ressort de blocage (5).

N.B. S'assurer que le ressort de blocage (5) est correctement positionné.

5. Maintenir le silencieux contre le support et positionner le collier sur le silencieux. Monter les axes (7, 8) avec la vis (9).

6. Monter le tuyau de raccordement au silencieux avec un collier.

NOTE ! Voir le manuel d'installation pour plus d'informations sur le branchement et le montage.

 **IMPORTANT !** Un non-respect des procédures indiquées dans les instructions de montage/le manuel d'installation peut/va entraîner des amendes ou d'autres poursuites. C'est pourquoi il est impératif de respecter les lois et les réglementations en vigueur dans votre pays concernant l'épuration des gaz d'échappement.

SPA

Hay detalles en las figuras incluidas en estas instrucciones que pueden diferir del modelo con el que están trabajando. Las figuras se usan en instrucciones diferentes y, por lo tanto, pueden variar entre varios modelos. Lo esencial, sin embargo, es correcto.

Este kit contiene:

Designación	Cantidad	Pos. en fig.
Placa de fijación	1	1
Placa*	1	2
Consola*	1	3
Cinta	4	4
Resorte de seguridad	4	5
Clavija de seguridad	4	6
Clavija	2	7
Clavija	2	8
Tornillo	2	9
Tuerca embridada*	4	10
Manguito distanciador	4	11
Tornillo M14 10.9**	4	A
Instrucciones de montaje	1	-

*No incluido en el kit 21503797

**No incluido

En estas instrucciones se muestran dos tipos (1a, 1b) de sujeción para el silenciador. Las figuras 1 y 2 muestran el tipo 1a, y en la figura 3 el tipo 1b.

1. Marcar y taladrar orificios para la placa de fijación (1a/1b)

NOTA: La plantilla de agujeros sirve únicamente para la consola 1a, ver la plantilla al final de estas instrucciones.

2. Montar la placa de fijación (1a/1b) y la placa* (2) con los tornillos** (A).

3. Únicamente para 1a: Montar la consola* (3) sobre la placa de fijación (1a) con la tuerca* (10).

4. Montar la cinta (4), con el distanciador (11), la clavija de seguridad (6) y el resorte de seguridad (5).

NOTA: Asegurarse de que el resorte de seguridad (5) asume la posición correcta.

5. Sujetar el silenciador a la consola y poner la cinta sobre el silenciador. Montar las clavijas (7, 8) con el tornillo (9).

6. Montar el tubo de conexión al silenciador con abrazadera para tubos.

NOTA! Ver el manual de instalación para otros acoplamientos y para el montaje.



IMPORTANTE: Si no se siguen las instrucciones contenidas en el manual de instalación/instrucciones, el resultado puede ser la imposición de multas o de otras sanciones. Sigán, pues, las leyes y normativas de su país relativas a la purificación de los gases de escape.

I dettagli nell'immagine contenuta in queste istruzioni possono essere diversi dal modello con cui si lavora. Le immagini ricorrono in vari fogli di istruzioni pertanto possono variare fra i diversi modelli di motore. Le informazioni basilari sono però corrette.

Questo kit contiene:

Denominazione	Q.tà	Rif. fig.
Piastra di fissaggio	1	1
Piastra*	1	2
Supporto*	1	3
Fascetta	4	4
Molla di bloccaggio	4	5
Perno di bloccaggio	4	6
Perno	2	7
Perno	2	8
Vite	2	9
Dado flangiato*	4	10
Boccola distanziale	4	11
Vite M14 10.9**	4	A
Istruzioni di montaggio	1	-

* Non fa parte del kit 21503797

** Non fa parte

Queste istruzioni illustrano due tipi (1a, 1b) di fissaggio del silenziatore. La figura 1, 2 mostra il tipo 1a, la figura 3 mostra il tipo 1b.

1. Marcare e forare la piastra di fissaggio (1a/ 1b)

NOTA! La dima di foratura vale solo per il supporto 1a, vedere in fondo a queste istruzioni.

2. Montare la piastra di fissaggio (1a/ 1b) e la piastra* (2) con la vite** (A).

3. Vale solo per 1a: Assemblare il supporto* (3) sulla piastra di fissaggio (1a) usando il dado* (10).

4. Montare la fascetta (4), con il distanziale (11) il perno di bloccaggio (6) e la molla di bloccaggio (5).

NOTA! Accertarsi che la molla di bloccaggio (5) venga posizionata correttamente.

5. Sollevare il silenziatore contro il supporto e passare la fascetta sul silenziatore. Montare il perno (7, 8) con la vite (9).

6. Montare il tubo di collegamento del silenziatore usando la fascetta per tubi.

NOTA! Vedere manuale d'installazione per il resto dei collegamenti e del montaggio.



IMPORTANTE! Se non ci si attiene al procedimento esposto nelle indicazioni per il montaggio/nel manuale d'installazione, si potrà incorrere/si incorrerà in un'ammenda o altre conseguenze. Attenersi dunque alla legislazione nazionale relativa alla depurazione dei gas di scarico.

SWE

Detaljer på bilder i denna instruktion kan skilja från den modellen ni arbetar med. Bilderna återanvänds i olika instruktioner och kan därför variera mellan olika motormodeller. Den väsentliga informationen är korrekt.

Denna sats innehåller:

Benämning	Antal	Pos. i fig.
Fästplatta	1	1
Platta*	1	2
Konsol*	1	3
Band	4	4
Låsfjäder	4	5
Låstapp	4	6
Tapp	2	7
Tapp	2	8
Skruv	2	9
Flänsmutter*	4	10
Distanshylsa	4	11
Skruv M14 10.9**	4	A
Monteringsanvisning	1	-

*Ingår ej i kit 21503797

** Ingår ej

Denna anvisning visar två typer (1a, 1b) av fastsättning för ljuddämparen. Figur 1, 2 visar 1a, och figur 3 visar 1b.

1. Markera och borra hål för fästplatta (1a/ 1b)
OBS! Hållmall gäller endast för konsol 1a, se hållmall längst bak i denna anvisning.

2. Montera fästplatta (1a/ 1b) och plattan* (2) med skruv** (A).

3. Gäller endast 1a: Montera ihop konsol* (3) mot fästplatta (1a) med mutter* (10).


4. Montera band (4), med distans (11) låstapp (6) och låsfjäder (5).

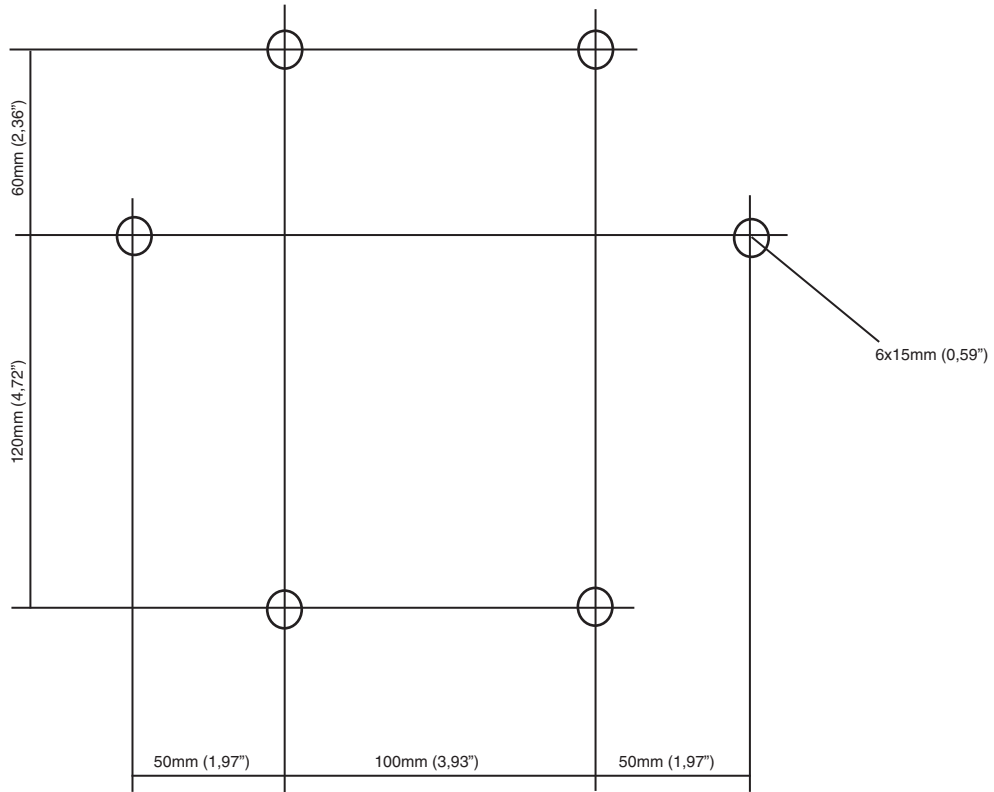
OBS! Se till att låsfjädern (5) hamnar i rätt läge.

5. Håll upp ljuddämparen mot konsolen och lägg banden över ljuddämparen. Montera tapp (7, 8) med skruv (9).

6. Montera anslutande rör till ljuddämparen med rörklamma.

OBS! Se installationsmanual för övrig inkoppling och montering.

 **VIKTIGT!** Om förfarandet enligt monteringsanvisningen/ installations manualen ej följs, kan/ kommer detta att resultera i böter eller andra påföljder. Följ därför ert lands lagar och regler beträffande avgasrening.



**VOLVO
PENTA**

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden